



Die Veranstaltungen laufen nicht mehr parallel, sondern nacheinander, so dass jeder alles sehen und hören kann. Dieses Jahr haben wir weniger Schriftsteller eingeladen, damit mehr Zeit für die einzelnen Lesungen bleibt. Poesie gibt es aus Europa, Lateinamerika und aus Asien, alles in Verbindung mit World-Music. Zum Abschluss findet am Montagabend in der Kulturfabrik ein Lesemarathon mit luxemburgischen Schriftstellern statt.



Le Théâtre du Centaure à Luxembourg accueillera encore les 20., 21. et 22. avril la troupe autour d'Eric Domenicone dans la reprise de "Faut pas payer" de Dario Fo.

Fortsetzung von Seite 13

Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h + 15h.* Tél. 22 50 45.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 11h.* Tél. 47 96 30 61.

Die größten Bären der Welt, Atelier mit Jean-Michel Guinet, wissenschaftlicher Assistent, natur musée, *Luxembourg, 15h + 17h.* Tel. 46 22 31-1.

Rencontre avec la romancière italienne Rosetta Loy, Domaine Thermal, *Mondorf, 15h30.* Dans le cadre des Journées Littéraires de Mondorf 2001. Renseignements par tél. 021 35 24 69.

Bären und Teddybären, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg, 16h.*

Visite guidée combinée, de l'exposition "Luxembourg, les Luxembourgeois. Consensus et passions bridées" et des installations que le Casino Luxembourg présente en plein air,

Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 16h.* Tél. 47 96 - 30 61.

musek

Récital de clavecin, par Claire Bodin, soliste du CNR de Metz, oeuvres de Bodin, Boismortier et Couperin, Conservatoire, *Thionville, 11h.* Tél. 0033 3 82 82 25 05.

Hans, le joueur de flûte, opérette de Louis Ganne, avec le Nouvel Ensemble Instrumental sous la direction de Jean-Pierre Anierte, Opéra-Théâtre, *Metz, 15h.* Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Ebony Clarinettes, oeuvres de Poulenc, Mozart, Bach et Gershwin, Temple Neuf, *Metz, 16h30.*

Arie Antiche, italienische Arien des 17. und 18. Jahrhunderts, mit Evelyn Krahe (Gesang) und Eberhard Noest (Klavier), TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

theater

Der Mann der die Bäume pflanzte, mit dem Agora-Theater

Aula des Athenäums, *St. Vith, 17h30.* Tel. 0032 80 34 92 28.

Geschichten aus dem Wienerwald, Volksstück von Ödön von Horváth, Theater, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Faut pas payer, de Dario Fo, avec Sophie Langevin, Delphine Bardot, Franck Sasonoff, Laurent Bloch et Yseult Welschinger, Am Dierfgen, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 22 28 28.

Afenzirkus, Revue 2001, Hall Victor Hugo, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95.

konterbont

Spectacle de cirque, avec la participation du Cirque d'Etat d'Albanie, le groupe de théâtre Holzwuerm de Hosingen, Eddy Vigne et Zaltimbanq', Centre culturel, *Bonnevoie, 15h.* Tél. 32 54 20.

Poésie, performance et tango, avec les poètes: Antonio Gamoneda, Myriam Antaki, Daniel Samoilovich, Jap Blonk et en deuxième partie: Gustavo Gancedo Cuarteto, avec Victor Villena (bandonéon), Michael Gneist (violon), Maurice Angarita (contrebasse) et Gustavo Gancedo (guitare), Domaine Thermal, *Mondorf, 17h.* Dans le cadre des Journées Littéraires de Mondorf 2001. Tél. 66 12 12 - 555.

Mo, 23.4.

junior

Pierrette Pan "Ministre de l'Enfance et des produits dérivés", de Jasmine Dube, par le Théâtre du Paradis d'Homécourt, La Passerelle, *Florange (F), 14h30.* Tél. 0033 3 82 59 17 99.

musek

Solistes Européens Luxembourg, direction: Jack Martin Haendler, soliste: Jean Müller (piano), oeuvres de Schumann, Grieg et Dvorak, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du Printemps musical.

Airs d'Espagne, avec Pilar Valero (piano), Ramon Gomez (violoncelle), Villa Louvigny, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du Printemps musical espagnol.

Die Jungen Tenöre, "Stimmen"-Tour 2001, Europahalle, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 9 94 11 88.

theater

Der Mann der die Bäume pflanzte, mit dem Agora-Theater

Aula des Athenäums, *St. Vith, 10h + 14h.* Tel. 0032 80 34 92 28.

Mir gesin eis jo nëmmen all Joer eng Kéier, hei am Abrëll, vum Jean-Paul Maes, mam Monique Reuter, Christiane Durbach a Paul Greisch, Regie: Eva Paulin, Theater, *Esch, 20h.* Tél. 54 03 87 / 54 09 16.

Paroles, de Prévert, avec Brigitte Fossey et Catherine Arditi, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.*

konterbont

2. LSV - Lies-Marathon, mat 27 lëtzebuerger Auteursen, Kulturfabrik, *Esch, 18h30.*

Jean Thill: Gespräche mit dem Selbst, Lesung aus dem eigenen Werk mit anschließender Debatte, Centre culturel et d'éducation populaire, *Bonnevoie, 20h.* Tel. 48 27 30.

Di, 24.4.

junior

Pierrette Pan "Ministre de l'Enfance et des produits dérivés", de Jasmine Dube, par le Théâtre du Paradis d'Homécourt, La Passerelle, *Florange (F), 10h + 19h.* Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Le petit grand Large, avec la cie Contre Pour, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 14h30.* Tél. 0033 3 82 53 33 95.

konferenz

Forever England, early responses to the war, by Alain Sinner, Centre Universitaire, bâtiment des sciences, *Luxembourg, 18h.*

Klimavorhersagen und Strategien zum Klimaschutz - die Stimme der Wissenschaft, mit Prof. Dr. Hartmut Graßl, Jean-Monnet-Gebäude, *Luxembourg-Kirchberg, 20h.* Tel. 26 09 43 84.

Pourquoi l'homme a-t-il besoin de Dieu? Par Eugène Tobin, Centre Baha'i, *Luxembourg, 20h.*

musek

Francis Serrier Trio, un drumming inventif et sans faille au service du jazz, Conservatoire, *Thionville, 19h30.* Tél. 0033 3 82 88 26 85.

Mademoiselle chante, Chanson-Abend mit Johanna K. Hassener (Gesang) und Christine Schweickert (Klavier), TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Musique & Migrants, une évocation, par l'image et la musique du monde des migrations

humaines, avec Luciano Pagliarini, Daniel Bertucci et Guiliano Arpetti, Bouldrome (Quartier Italien), *Dudelange, 20h.*

Récital violon / piano, avec Ivana Tomaskova et Renata Ardesevova, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* D'WOXX verschenkt fir dëse Concert 1 Ticket, einfach uruffen um: 29 79 99-0.

Jam Session spéciale, avec Bruno Tocanne (batterie), Caveau des Trinitaires, *Metz, 21h.* Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Der Mann der die Bäume pflanzte, mit dem Agora-Theater Aula des Athenäums, *St. Vith, 10h + 14h.* Tel. 0032 80 34 92 28.

King Kongs Töchter, Schauspiel von Theresia Walser, mit u.a. Josiane Peiffer, Sascha Ley und Fernand Fox, Theater, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Acapulco Madame, d'Yves Jamiaque, Salle des Fêtes Paul Lamm, *Hagondange (F), 20h30.*

konterbont

Die Stellung der Frau bei den "American Natives", Kulturcafe mit Claudine Graul, Kopplabunz, *Luxembourg, 14h - 17h.* Tel. 22 07 14.

Offener Lesbentreff, CID-femmes, *Luxembourg, 19h.* Tel. 24 10 97.

Inflexion 1 + 2, avec la compagnie Guillaume Weis Dance People, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch, 20h.* Tél. 55 88 26.

Pelahuoso Cirque Gosh, avec ses personnages excentriques, clownesques ou à caractère, sous chapiteau (place André Malraux), *Thionville, 20h30.* Tél. 0033 3 82 53 33 95.

Kaleidoscope, contes pour adultes par Françoise Michel, Les Trinitaires, *Metz, 21h.* Renseignements per tél. 0033 3 87 75 75 87.

Mi, 25.4.

junior

Le petit grand Large, avec la cie Contre Pour, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 14h30.* Tél. 0033 3 82 53 33 95.

La culotte à l'envers: Manèges, contes pour enfants à partir de 6 ans par Françoise Michel, Les Trinitaires, *Metz, 15h.* Renseignements par tél. 0033 3 87 75 75 87.

konferenz

Stanley Brouwn, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 22 50 45.

Présentation de Texture/Solo, conférence de Daniel Dobbels, écrivain et critique, Arsenal, *Metz, 18h.*

Art conceptuel: une expérience, avec Ghislain Mollet-Viéville, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 22 50 45.

Héichleeschungssport zu Lëtzebuerg? Ronndëschgesprëch mat den Invitéen: Anne Brasseur, Michel Wolter, Alex Bodry, Marc Theisen, Dr. Charles Delagardelle a Guy Hellers, Moderatioun: Nancy Kemp-Arendt a Nico Keiffer, Centre Culturel "Arthur Thinnès", *Mondercange, 19h30.*

La famille dans tous ses états, une approche sociologique comparée, par Paul Estgen et Michel Legrand, modération: Jean-Paul Conrad, Familien-Center CPF, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 45 44.

musek

Evita, Musical von Andrew Lloyd Webber, Theater, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Flute and Jazz Piano Trio, avec l'ensemble Ionamar: Daliah Scholl (flûte), Nicole Bommertz (piano), Francesco Civitareale (string-bass), Marcel Diprospero (drums), Salle des fêtes du château, *Bettembourg, 20h.*

Chants Sacrés Méditerranéens, avec Mireille Marie, église Ste Trinité, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 96 70.

Rage & Vicious Rumours, Galaxie, *Amnéville (F), 20h30.*

theater

Der Mann der die Bäume pflanzte, mit dem Agora-Theater Aula des Athenäums, *St. Vith, 10h.* Tel. 0032 80 34 92 28.

Holger Paetz: Ohne mich wird's auch nicht besser, Kabarett, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der Diener zweier Herren, Komödie von Carlo Goldoni, Regie: Hansgünther Heyme, mit u.a. Marc Baum, Paul Christophe, Brigitte Horn, Ingrid Lang und Roger Seimetz, Gebläsehalle, *Esch-Belval, 20h.* Tel. 55 88 26.

Messer in Hennen, von David Harrower, Inszenierung: Claude Mangen, mit Sascha Ley, Serge Tonnar und Frédéric Frenay, Kasemattentheater,



Ich bin so gut wie ich bin!

Unter dem Motto Körperselbsterfahrung organisiert der Planning Familial am **28. April** ein Tagesseminar in einer offenen Gruppe von Frauen, die bereit sind ihre Erfahrungen und Entwicklungen in einem geschützten, wohltuenden Rahmen zu teilen. Da frau sich nicht immer so gut findet wie sie ist, soll der 28. April ein Wohlfühltag für Frauen werden, um den eigenen Körper zu spüren, sich zu bewegen, in Kontakt zu sein, sich auszudrücken, auf eine Körperreise zu gehen, einfach Neues auszuprobieren und gute Dinge zu erfahren. Andrea Lehnart, dipl. Psychologin, wird die Gruppe von 10 bis 18 Uhr in der Klostermühle bei Trier betreuen.

Anmeldung durch Überweisung von 2.000 LUF auf das CCP 35640-41 mit Vermerk: Körperselbsterfahrung am 28.4.

Musiques Sacrées 2001

La première édition du Festival de Musiques Sacrées à Dalheim en avril dernier ayant connu un succès considérable, l'asbl JobArt propose ce **30 avril** un concert unique dans l'Eglise de Dudelange à 20h00, et ceci avant un cycle entier prévu pour 2002.

Soucieux d'approfondir son activité dans le domaine de la création et de la rencontre de genres musicaux opposés, JobArt a contacté le jeune pianiste et compositeur luxembourgeois David Ianni qui s'est d'emblée déclaré prêt pour cette aventure commune.

C'est autour du thème des Mantras que David Ianni a décidé d'orienter ses compositions avec comme partenaire le musicien, compositeur et pédagogue allemand Christian Bollmann. L'écriture s'articule autour du

piano, chœurs, chant et de divers instruments (didgeridoo, flûte, mono-corde ...) Om Mane Padme Hum est un projet de création mais aussi une incitation à la réflexion, à la "parole vraie" et à l'apport de chacun de nous pour le maintien de la paix dans le monde.

Tod am Anfang des Lebens

Die Initiativ Liewensufank bietet am **24. April** ein Tagesseminar um den Tod von Kleinkindern an. Dieser Tag soll betroffenen Eltern und Fachleuten erlauben, Erfahrungen auszutauschen. Um 10 Uhr geht es in einer Konferenz um die Wege, Trauer ausleben und neue Kraft schöpfen zu können. Am Nachmittag werden parallel drei Gruppen angeboten. Die erste richtet sich an betroffene Eltern die einen Austausch mit anderen Betroffenen wünschen. Unter dem Titel "Fehlt dem Schmerz ein eigener Ort dann ist er überall" soll die Kreativität als konkreter Weg vorgestellt werden, den Schmerz und die Trauer anschaubar zu machen. Der dritte Workshop wendet sich an Fachleute die einen Austausch suchen. Interessierte Menschen können ein Anmeldeformular bei der Initiativ Liewensufank unter Tel. 36 05 98 anfordern.

E Buch an z'lessen

Am **30. April, 18 Uhr**, findet, in der Kulturfabrik in Esch/Alzette, die Vernissage der neuen Ausstellung der "Galerie Terre Rouge" rund um die Arbeiten des Grafikers **Claude Fontaine** statt. Neben zwei Konzerten (Eintritt frei), findet auch noch die Veranstaltung **"E Buch an z'lessen"**, um **21.45 Uhr** statt. Das Buch "Fontaine's Claude, Grafik, Affiches, Biller" zeigt 150 Plakate, die grafischen Arbeiten zu Bières Simon Wiltz, die Entwürfsarbeiten zu 'Tei um Sei' und das visuelle Konzept aus dem Jahr

2000 für die Stadt Esch. Ergänzt wird die grafisch-gestalterische Arbeit mit der Präsentation der Kunstproduktion aus den Jahren 1998-2000. Texte von Peter Erni, Jacques Gaubig, Rob Mertzig, Jérôme Netgen, Bert Theis und eine Chronik von Romain Hilgert. 180 Seiten, alle Abbildungen vierfarbig.

Das Essen das während der Präsentation des Buches auf den Tisch kommt besteht aus: "Vinaigrette d'Epeautre, Lentilles et Tomates confites / Printanière de Légumes et Solette aux Herbes / Fruits rouges en Gelée de Muscat de Baume de Venise." Gekocht wird von Claudes Freund und kulinarischem Ratgeber Hans Poppelaars. Suskriptionspreis: 1.600 LUF pro Person. **Anmeldung bis spätestens den 20. April 2001.** CCP 112374-48 (Fontaines Claude).

Staark Meedercher

D'Fraëkommissioun vun der Gemeng Miersch organiséiert e Workshop: Staark Meedercher. Couragéiert, sêcher, selbstbewosst, den **28. an 29. Abrëll**, vun 13.30 bis 17.30 Auer am Veräinshaus zu Rolleng/Miersch. Dëse Workshop ass geduecht fir Meedercher tëschent 12 an 18 Joër. Sie léieren hei op Belästegung oder Gewalt ze reagéieren an sech ze wieren. Am Workshop gin Verhalenstraining, Selbstbehauptungstraining a Kierpertraing (Techniken, fir sech ze wieren, Befreiungsgrëffer, etc.) ugebueden. Sportlech Fitness ass awer keng Viraussetzung. Geleed gët daat ganzt vum Kirsten Ritter, Diplompsychologin a Selbstverteid'egungstrainerin. En Onkäschtebeitrag vun 1.500 LUF soll op den CCP 1078-11 vun der Administration Communale de Mersch iwwerwise ginn. Weider Renseignementער gin et beim Georgette Knopik, Tel. 32 79 43 (18 bis 21 Auer).

